

الباب الرابع

تقديم البيانات

أ. نتائج البيانات

تقدّم هذه الدراسة عن البيانات التي أجريت الباحثة في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) المتوسطة الإسلامية الحكومية وكذلك في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) المتوسطة الإسلامية الحكومية، ويتضمن البيانات على عملية تعليم اللغة العربية، مشكلات اللغوية وغير اللغوية في تعلم اللغة العربية، والجهود المبذولة للتغلب على المشكلات في تعلم اللغة العربية.

١. عملية التعليم اللغة العربية

أ) عملية التعليم اللغة العربية في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) المتوسطة

الإسلامية الحكومية

(١) اعداد التعليم

نتيجة من القابلة الباحثة مع الأستاذة ريفكا وهي معلمة في مدرسة أريو

جدينج (Aryojeding)، حيث قالت هي:^١

^١مقابلة مع الأستاذة ريفكا المعلمة في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ مارس

"قد أعددت التعليم منذ أول فتح مدرسة سنة جديدة أقسم كل موضوع لأدرس وكل موضوع لأبد أخلص قبل الإمتحان بأسبوعين حتي باقي الأوقات كي أستطيع أراجع دراسة للطلاب، وقبل دخول الفصل أنظر كتاب بدقائق قليلة وأدخل الفصل، من أول حين داخل الفصل أنا أبدأ بقول المقدمة مع الطلاب علي سبيل المثال أقول السلام عليكم يا بنات وبنين أعزاء وأسئلهم كيف حالكم في هذا اليوم، هل انتم بخير والحمد لله، وكيف حال أسرتكم وهكذا وأدعوا لعلنا ولكم دائما علي الصحة والعافية ولا أنسي أعطيهم النصيحة وتشجيعهم حتي يرغبون في تعليم اللغة العربية، ثم أسئل عن ماذا موضوع دراستنا في هذا اليوم وكذلك أراجع الدرس الذين درسوا في أسبوع ماضي حتي يستطيع الطلاب تذكر وسهل في تواصل وتعلق الدرس مع درس جديد".

(٢) الطرائق التعليمية

فالتريفة المطبقة في تعليم اللغة العربية مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)

المتوسطة الإسلامية الحكومية هي الطريقة الترجمة والشرح النص العرب الى اللغة

الإندونيسية وشرح القواعد العربية وكذلك قد تطبق الطريقة المناقشة، حيث

وزعت الأستاذة الطلاب إلى الفروق ثم أعطت معاني المفردات كالمساعدة

فطلبت الأستاذة الطلاب للمناقشة في فروقهم لتنظيم ترجمة النص المعين ثم
قدّمها أمام الفصل.^٢

وفي ملاحظة الباحثة في ٢٠ مارس ٢٠١٧، تكتب الأستاذة مفردات
عديدة على السبورة ثم تطلب الطلاب أن يبحثوا عن معانيها في القاموس،
رأت الباحثة نفسها من الطلاب التي لهم مشكلة في البحث عن معنى الكلمة "
استغرق" لأنها ليست بوزن ثلاثي مجرّد، فلم يستطيعوا بعضهم على إيجاد الفعل
الثلاثي لتلك الكلمة، ويحتاج الطلاب المساعدة من الأستاذة لنيل معاني
المفردات التي من غير فعل ثلاثي، فطبعاً هذه المشكلة تجعل مدة التعليم ضيقة
فتصير بعض المفردات التي لم تجد معناها وظيفة منزلية. فهنا يمكن الباحثة
الاستنباط من نتائج السابقة، كان الاهتمام المعلم مدرسة أريو جدينج
(Aryojeding) في حفظ المعاني المفردات والقراءة.

(٣) الوسائل التعليمية

لمعرفة عملية تعليم اللغة العربية وخاصّة عن استخدام الوسائل، قامت
الباحثة المقابلة مع المعلم اللغة العربية وكذلك مع بعض الطلاب في هذه

^٢ مقابلة مع الأستاذة إمراة السعادة المعلّمة في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ مارس

المدرسة، قال الأستاذة ريفكا حينما سألت الباحثة عن ما هو الوسائل التعليم
اللغة العربية في مدرسة تولونج أجونج، وهي قالت:

"الوسائل التعليمية هي شاشة (LCD) أستخدمها أحيانا اذا محتاجة فقط
لأن لو استخدمها دائما الشرح من الدرس ممكن لن يخلص، أحيانا
أستخدمها لترون الطلاب الكارتون باللغة العربية ثم أمرتهم للإستماع
حتي يحصلوا المفردات من هذا الكارتون كأن اللعب مع الطلاب لزيادة
النشاط في تعليم اللغة العربية ومَن من الطلاب يجاوب صحيحة أعطي
لهم الدرجات وهكذا، وأما من الدوام أكون الشرح باستخدام السبورة
حتي يفهم الطلاب فهما جيدا ويعطي الواجبات للطلاب كي مطالعة
والمذاكرة الدرس في البيت كالوظيفة مدرسة".

وكما قالت صفاء في فصلها، كان الأستاذة لا تستخدم الوسائل التعليم،

إنما هو تحمل الكتاب وكشف الحضور والقلم بينما يعلمنا، وتحمل أي باد

للبحث عن معاني المفردات.^٣

ولكن ما قالت صوفي مفتاح الرحمة كان الأستاذة تستخدم الوسائل

التعليم شاشة (LCD) لكن أحيانا فحسب.^٤ وحقًا في هذه المدرسة يوجد

^٣ مقابلة مع الأستاذة امرأة السعادة المعلمة في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ مارس

.٢٠١٧

^٤ مقابلة مع الطالبة للصف السابع في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) في ٢٠ مارس

.٢٠١٧

الوسائل التعليم شاشة (LCD) كما لاحظت الباحثة حين الملاحظة في أنشطة

الطلاب التعليم اللغة العربية.^٥

ب) عملية التعليم اللغة العربية في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) المتوسطة

الإسلامية الحكومية

في هذا البحث تؤدي الباحثة أيضا المقابلة والملاحظة عن عملية التعليم اللغة

العربية في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) المتوسطة الإسلامية الحكومية

ليحصل الحقائق أو البيانات فإن المقابلة هي شكل من أشكال الاتصال بين

الشخصين، تنطوي على الشخص الذي يريد الحصول على المعلومات من

الشخص الآخر بتقديم الأسئلة بأغراض المعينة.^٦ فتؤدي الباحثة المقابلة مع

المدرسين اللغة العربية ومع بعض الطلاب المختارة في مدرسة تولونج أجونج

(Tulungagung) المتوسطة الإسلامية الحكومية. فنتائج البحث المحسولة من عملية

تعليم اللغة العربية في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) المتوسطة الإسلامية

الحكومية من الخطوات التالية:

^٥ الملاحظة في ٢٠ مارس ٢٠١٧ في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) وقت صباحاً.

^٦ Deddy Mulyana, *Metodologi Penelitian Kualitatif Paradigma Baru Ilmu Komunikasi dan Ilmu Sosial Lainnya*, (Bandung: Rosda, 2004), h. 180.

(١) إعداد التعليم

في المقابلة مع الأستاذ خير الهدى وهو معلم في مدرسة تولونج أجونج

(Tulungagung)، حيث قال:^٧

"أعد إعدادا بسيطا قبل أن أدرس المادة اللغة العربية بحيث قبل دخول
الي الفصل، فأعلم المادة اللغة العربية المعينة في كتاب التي صنفتها من
مدرسة وأترجمها المفردات الذي لم يعرفها الطلاب الى اللغة الإندونيسية".

وبينما تؤدي الباحثة الملاحظة في هذا المدرسة في فصل السابع الذي

معلم اللغة العربية هو الأستاذ خير الهدى ، رأت الباحثة نفسها أن الأستاذ

ترجمت المفردات والجمل من نص العربي الى اللغة الإندونيسية وبعض أحيانا

مختارة مع اللغة الجاوية.^٨ وكذلك سألت الباحثة إحدى الطلاب عن كيف

المعلم يدرس الطلاب في اللغة العربية قالت الطالبة الصف السابع كان الأستاذ

خير الهدى يدرس ما من كتاب ثم يشرح ويعطي المفردات وأيضا أمر بأن نفعل

الواجبات في البيت، وكذلك يعطي لنا الفرصة للسؤال في ما نحن لا نفهم

وهكذا.^٩

^٧ مقابلة مع الأستاذ خير الهدى المعلم في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، التاريخ ١٠ ابريل

٢٠١٧.

^٨ الملاحظة في ٢١ إبريل ٢٠١٧ مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، للصف السابع وقت صباحاً.

^٩ مقابلة مع الطالبة في الصف السابع اسمها سسكا ايني كوسوما، التاريخ ٢٧ مارس ٢٠١٧.

(٢) الطرائق التعليمية

قال الأستاذ خير الهدى الطريقة المطبقة في هذه المدرسة هي طريقة الشرح والترجمة، أي الطلاب يسمعون ما قال الأستاذ من الدرس وإذا موجود لبعض الطلاب لا يفهموا أعطي لهم الفرصة للسؤال ما لا يفهموا، من قبل أدرّس الدرس جديد أمرهم بأن يبحث معاني المفردات في ما لم يعرفوا حتى يسرعوا الطلاب فهم موضوع من الدرس ويتركوا الدرس معي سويا، ثم بعد انتهى موضوع الدرس أمرهم بأن يفعل التدريبات من الدرس، وإذا الوقت ينتهي ولكن بعض الطلاب لم يخلصوا التدريبات أمرهم بأن يخلصوا التدريبات في البيت ويرسلوا التدريبات في المادة اللغة العربية الآتي، وفي الحصة اللغة العربية الآتي أنا أسئل عن التدريبات الذي أمرهم وأسئلهم أيضا عن ماذا درسنا في الأسبوع الماضي حتى الطلاب تذكر دائما في الدرس مثل القواعد أو المفردات.^{١٠}

وهذا يوافق مع ما قالت الطالبة اسمها ألينا نظيف وهي في الفصل

السابع والمعلم الفصل السابع هو الأستاذ خير الهدى، قالت:^{١١}

^{١٠} السابق نفسه.

^{١١} مقابلة مع الطالبة للصف السابع في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، التاريخ ١٠ إبريل

"إن الطريقة الذي يدرّس الأستاذ هي طريقة الشرح يعني يقرأ الأستاذ الدرس ثم يشرح وإذا في أي الطلاب لا يفهم ما من الشرح الأستاذ لدينا الفرصة للسؤال".

وفي تنفيذ عملية الإستماع والقراءة الحروف من الأمور التشابه في

التجويد، وكيفية التوقف، طول مد وقصيرته قال الأستاذ:

"عندما يقرأ الطلاب يجب بقراءة صحيحة في طول الكلمة وقصيرتها، لذلك يجب عليّ أن أهتم بهم كثيرا لأن إذ قراءة غير صحيحة سيؤثر في كتابة غير صحيحة، هناك أنا أعلمهم بغير استخدام وسائل التعليم لمرافق محددة، ولكن استخدمت صوتي خاصة كي سهل لتكرير صوت مرّات عندما الطلاب لم يستطيعوا اتباعوا بقراءتي، وكذلك أزين الصوت بمخارجه حتى الطلاب يقدرّون أن يفرق بين الحروف أو الكلمة، ولكن هناك مازال موجود لبعض الطلاب يكتبون غير صحيحة لأن الطلاب أولئك خلفيتهم لم يدرسوا مدرسة ابتدائية من قبل".

ونتيجة في قول الأستاذ ممكن الباحثة الاستنباط من قوله، كان الاهتمام

المعلم في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) للطلاب في ناحية القراءة

والكتابة.

٣) الوسائل التعليمية

لمعرفة عملية تعليم اللغة العربية وخاصة عن استخدام الوسائل، قامت

الباحثة المقابلة مع الأستاذ خير الهدى، وهو قال:^{١٢}

"إن الوسائل التعليم يساعد علي نشاط الطلاب في تعليم اللغة العربية لكنني لم استخدم وسائل التعليم في عملية التعليم، في الكثير من الأوقات أنا أشرح في الكتاب وأستخدم السبورة واعطي التدريبات لهم وهذا أظن كفاية للطلاب"،

هذا وفق بما لاحظته الباحثة طول البحث.

٢. مشكلات اللغوية وغير اللغوية في تعليم اللغة العربية

أ) مشكلات اللغوية وغير اللغوية في تعليم اللغة العربية مدرسة أريو جدينج

(Aryojeding) المتوسطة الإسلامية الحكومية.

بناء على نتائج الملاحظة والمقابلة، تواجه الطلاب مشكلات عديدة، هناك

تجد عوامل يؤثر الطلاب في تعليم اللغة العربية، فمشكلات تعليم اللغة العربية في

هذه المدرسة نوعان، المشكلات اللغوية و المشكلات غير اللغوية

^{١٢} مقابلة مع الأستاذ خير الهدى وهو المعلم في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، التاريخ ١٠

(١) المشكلات اللغوية

المشكلات اللغوية هي التي تتعلق باللغة. فالمشكلات اللغوية لدي الطلاب في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) المتوسطة الإسلامية الحكومية كما يلي:

(أ) مشكلات الأصوات

تجاوب الأستاذة ريفكا حين سألت إليها الباحثة عن المشكلات في

التعليم اللغة العربية حيث قالت لي:^{١٣}

"إن لكل تعليم مشكلات، ومشكلات كما عرفت من الطلاب كثيرة في تعليم اللغة العربية، بعضهم لا يستطيعوا في تنطق الحروف العربية بشكل صحيحة كمثل حروف "أ، ع" الطلاب عندما تنطق كلا حرفين كأن يخرجوا من نفس الحروف وأيضا في حرفين "ذ، ظ"، وكذلك مشكلة الطلاب في حرف علة عند طويلة وقصيرة".

وكما قال تلميذ اسمه كمال في الصف السابع:^{١٤}

"...الاستماع إلى اللغة العربية كان من مشكلتي لأنه هو أصوات قرب كأن أسمع نفس الحروف، وكذلك طوله في حرف علة وقصيرته، في كثير من الأحيان يجعلني غلط في فهم من الاستماع..."

^{١٣} مقابلة مع الأستاذة ريفكا المعلمة في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ مارس ٢٠١٧.

^{١٤} مقابلة مع كمال صالح الطالب في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ١٥ أبريل ٢٠١٧.

لأن اللغة العربية لا تستوي مع اللغة الإندونيسية طبعاً، بحيث بعض الحروف العربية لا توجد في اللغة الإندونيسية أصلاً فهناك يجب تكرار الحروف أو الكلمة العربية كثيرة حتي تلين اللسان ويستطيع أن تنطق الحروف العربية بشكل صحيح.

(ب) قلة استيعاب المفردات

إن المفردات مهمة جداً في تعليم اللغة العربية إذ لا تعرف الطلاب معاني المفردات فلا يفهمهم ما تحدّث الآخر أو ما يقرأه أو ما يسمعه وكذلك في ما يكتبه باللغة العربية، في المقابلة الباحثة مع الأستاذة ريفكا قالت هي:

"أنا أصعب في تحدّث باللغة العربية معهم، لأن أكثرهم لم يفهموا اللغة العربية عندما تكلمت معهم وقد سكت بعضهم حينما سألت اليهم باللغة العربية حتي في الآخر استخدمت اللغة الإندونيسية معهم كي يفهموا ماذا أريد منهم.^{١٥} وهذا بسبب من قلة استيعاب الطلاب المفردات العربية".

(ت) ضعف فهم القواعد

قالت وفاء نور الهدى الطالبة في الفصل السابع،

^{١٥} السابق نفسه.

"مشكلتي في تعليم اللغة العربية هي في الإعراب، فإني مترددة بينما أفكر أواخر الكلمات"

وزادت تاليتا طالبة في نفس الفصل،

"أشعر بالصعب في فهمها خاصة في جملة مثل الفعل والفاعل، فذلك يجعلني في التردد في تضع الحركات في الكلمات، قد أفهم وقد أنسى"،^{١٦}

وهذا يطابق مع قول الأستاذ علي مصطفى أن الموضوع في القواعد للطلاب ليس أمر سهل لا سيما لمن لم تتعلم بالقواعد العرب من قبل، هناك محتاج الي جهد كبير في حفظ القواعد وتكرار الحفظ ومع تطبيق في القواعد كي تبقى في الذهن الي طول مدة. وكما لاحظت الباحثة الطلاب، أن بعضهم لم يستطيعوا علي تقلب فعل السداسي الي الثلاثي حين يبحث معاني الكلمات في القاموس، لذلك تجد الصعوبة للطلاب في البحث عن معنى المفردات وهذا تدلّ على ضعف الطلاب في فهم القواعد الصرفية. وتعليم اللغة العربية لا ينفصل عن فهم القواعد.^{١٧}

^{١٦} مقابلة مع الطالبة الصف السابع في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ ابريل ٢٠١٧.

^{١٧} ملاحظة الباحثة مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ١٥ ابريل ٢٠١٧.

(ث) مشكلة الكتابة

في المقابلة الباحثة مع إحدى الطالبة في فصل سابع، قالت أمل أن في فصلها بعض الطلاب لم يستطيعوا على الكتابة العربية. فالكتابة العربية لدى الطلاب مشكلة واحدة حيث لم يستطيعوا بعضهم الكتابة بلا النظر إلى النصّ الموجودة في الكتاب أو على السبورة. ودائماً تجد الخطأ في كتابة الإملاء لأن الطلاب لم يستطيعوا في فرق بين الحروف التي قريب من المخارج مثل حرف أ، ع عندما تقرأ أستاذة النص العرب، وهذا تصير الطلاب الي كتابة غير صحيحة.^{١٨}

(٢) المشكلات غير اللغوية

فالمشكلات غير اللغوية التي تواجهها للطلاب في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) المتوسطة الإسلامية الحكومية كما يلي:

(أ) عدم البيئة الدافعة لتعليم اللغة العربية

فإن البيئة التعليمية غير الصالحة يصير إلى صعوبة الطلاب في استيعاب اللغة العربية شفويا لأن اللغة تحتاج إلى البيئة الداعم، وكما أن البيئة هي عامل الداعم في كل تعليم اللغة. اللغة لا تحتاج إلى الذكاء، ولكن إن اللغة

^{١٨} مقابلة مع الطالبة الصف السابع مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ أبريل ٢٠١٧.

تحتاج إلى البيئة والممارسة. كانت البيئة مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) جيدة حيث كان في هذه البيئة المجتمع المسلمون. ولكن للأسف، لم تكن البيئة فيها الدافعة لتعليم اللغة العربية لعدم البيئة الخاصة للغة العربية.

إن المدرسين في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ما زالوا إقامة البيئة باللغة الإندونيسية واللغة الجاوية في كثير من الأحيان، فقليل جدا المدرسون يتحدثون باللغة العربية كما قالت أستاذة ريفكا بسبب كثير من الطلاب لم يفهموا اذا أتحدث باللغة العربية فلذلك أتحدث معهم باللغة الإندونيسية سواء في الفصل والخارج الفصل وأيضا لأن في هذا المدرسة لا تؤمر بشكل شديد في تعلم الطلاب باللغة العربية، وكما في هذا المدرسة لا توجد طريقة التعليم المسمى بطريقة المباشرة لترقية الطلاب في تكلم والفهم اللغة العربية بحيث يستطيع الطلاب ترد لمن تسئل باللغة العربية.^{١٩}

(ب) قلة تدبير الفصل

في الملاحظة الباحثة في ١٥ ابريل ٢٠١٧، رأت الباحثة أن بعض الطلاب لا يهتمون بالأستاذة بينما تجري عملية التعليم في حال المناقشة

^{١٩} مقابلة مع الأستاذ ريفكا المعلمة اللغة العربية مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ١٥ ابريل

وتقديم الوظيفة. لأن إهتمت أستاذة بالفرقة المتقدمة في المناقشة فإهمال الأستاذة بالفروق الأخرين الجالسين، ولا تعرف الأستاذة ماذا يفعلوا الطلاب الباقي، بينما تهتم الأستاذة بالفرقة المتقدمة بالموضوع للمناقشة في هذا الحصة، فيمكن بعض الطلاب يشغل بوظيفة لدرس آخر، أو يخرج أحد الطلاب من الفصل بغير إذن الأستاذة، فتدبير الفصل هنا مازال قليل.

(ت) ضعف الدافع

قال سلافيين أن الدوافع إحدى الشروط المهمة في التعلم، فلو لا الدافع فلا يحصل التعليم وأن الدافع يؤثر عملية التعليم ونتيجة التعليم، فإذا كان للطلاب الدافع قوي طول عملية التعليم فكان كل محاولاتهم تجري جيدة ويضعف خوفهم.²⁰

وفي المقابلة مع احدي طالبة في الفصل السابع عن مشكلات في تعليم اللغة العربية، وقد قالت أنها ترغب في اللغة العربية لأنها تستخدمها كل يوم مثل في قراءة القرآن، ولكن الدرس في اللغة العربية تعتبر بنسبتها هو درس صعب لفهمها لأن هناك لا بد من حفظ المفردات والكثير من القواعد

²⁰ Uno dan Nurdin Mohamad, *Belajar...*, h. 194. Lihat juga

فطري زكية، دور دورة صيفية في ترقية دافعية التعلم للطلاب الجدد، في سجل المؤتمر...، ص ٣١١.

التي لا بد الذكر والقواعد أيضا لا يسهل في فهمها.^{٢١} ولكن ما قالت صديقتها وهي نفس الفصل معها أنها لا ترغب في تعلم اللغة العربية لأن تلك اللغة لا يسهل في تحملها ولا يسهل في تطلع عليها ومع هي تفضل الأكثر لغة الإنجليزي.^{٢٢}

ومع هذا، إنما يتعلم الطلاب اللغة العربية حين تكون لهم الواجبات من الأستاذة فحسب، وإلا فلا. فمعني هذا كان بعض الطلاب الرغبة في تعلم اللغة العربية ولكن الدوافع فيهم مازال قليل، حينما تعطي الأستاذة الواجبات قد تتعلم الطلاب الواجبات وإلا فلا، فتعلم اللغة الأجنبية وخاصة اللغة العربية يحتاج الي الدوافع قوي، واذا قلّة الدوافع فقليل الطلاب الإستيعاب والممارسة في ما يتعلق باللغة العربية.

(ث) خطأ الافتراض على اللغة العربية.

غير ذلك أن الطالبات يشعرون بالصعوبة في مادة اللغة العربية، يمكن ذلك أنهم لم يعرفوا منافع إستيعاب اللغة العربية بظن أن اللغة العربية

^{٢١} مقابلة مع الطالبة الصف السابع اسمها اني فضيلة القلوب مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ ابريل ٢٠١٧.

^{٢٢} مقابلة مع الطالبة الصف السابع اسمها بيكا بن جوكو مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ ابريل ٢٠١٧.

مستخدمة في التعليم فحسب. كان لبعض الطلاب يعتقدون أن اللغة العربية لغة صعب وتستخدم في عملية التعليم فحسب، لا في غيرها. عديدة من الطلاب لم يكن لهم وعي على أهمية اللغة العربية، ويتعلق هذا الأمر بدوافع الطلاب، فإذا أخطأت الطلاب في إفتراضهم فيكون دافعهم ضعيفا، وإذا ضعف الدافع فصعب التعليم.

(ب) مشكلات اللغوية وغير اللغوية في تعليم اللغة العربية مدرسة تولونج أجونج

(Tulungagung) المتوسطة الإسلامية الحكومية

بناء على نتائج من الملاحظة والمقابلة، عن مشكلات في تعليم اللغة العربية مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) المتوسطة الإسلامية الحكومية، هناك وجدت الباحثة مشكلات تواجه الطلاب، بينما في هذه المدرسة أيضا نوعان، المشكلات اللغوية والمشكلات غير اللغوية

(١) المشكلات اللغوية

(أ) مشكلات الأصوات

الأصوات في اللغة العربية مختلفة طبعا مع اللغة أخرى، واللغة العربية باعتبارها كإحدى اللغات السامية ولها خصائص خاصة في جوانب الأصوات التي لا توجد في لغة أخرى منها: صوائت طويلة، صوت حلقي،

أصوات مطبقة وغير ذلك. هناك لذلك طلعت مشكلات مع الطلاب غير الناطقين العربية في الأصوات، ولأن بعض حروف العربية لا يوجد في اللغة الإندونيسية لذلك يحتاج الطلاب غير الناطقين بها تكرار الحروف حتى يستطيعوا أن تنطق كل الحروف العربية بالصحيحة.

هناك بعض الطلاب لديهم مشكلات في تنطق حرف العربية لما تقرأ كأن يخرج من صوت واحد مثل كلمة أعلم ، وأعرف وكذلك في حرف خاء بعض الطلاب دائما تقول في حرف خاء بحرف حاء مثل كلمة أخي، أخير بعضهم يقولون أخي، أخير ولا يستطيعوا أن تنطقوا بشكل صحيحة ومشكلة الأصوات مثل ذلك كثير من الطلاب ينطقون هكذا، كما لاحظت الباحثة خلال مراقبة في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung).^{٢٣}

قالت الأستاذة ربيعة توفيق:

"...معظم التلاميذ يشعرون صعوبة في التعلم الاستماع وكتابة الإملاء في اللغة العربية لأنهم لا يعرفون هل هناك بكتابة حرف علة أم لا أو كيف يعرف هناك طويلة أو قصيرة وكل ذلك يؤثر في المعنى الكلمة..."

^{٢٣} ملاحظة الباحثة مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، التاريخ ٢٥ ابريل ٢٠١٧.

(ب) لم يعرف جيدا عن الحروف اللغة العربية

قال الأستاذ خير الهدي عندما سألت الباحثة عن مشكلات الكتابة والقراءة عند الطلاب في هذه المدرسة وهو قال يوجد بعض الطلاب في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) المتوسطة الإسلامية الحكومية مازالوا لم يعرفوا بشكل كامل عن الحروف اللغة العربية، بل هناك بعض الطلاب لا يعرفوا حروف الأبجدية عندما حروف العربية على شكل ربط أو يواصل مع الحروف الآخر لأن هناك حروف الأبجدية العربية مختلفة في الأشكال لما تكون مع الحروف الآخر وليس كحروف اللاتينية وهو يضرب مثال حرف "ع" يكتب عندما تكون بداية الكلمة على شكل (ع) ولما تكون في الوسط (ع) وفي الأخير (ع)، مثل هكذا، إلا الطلاب الذين قد تعلموا اللغة العربية مدة طويلة ومنظمة. وعلى ذلك يؤثر لبعض الطلاب لا يستطيعون أن يقرأ نص العربية الذين السبب هو ضعف في تعرف الحروف الأبجدية العربية.^{٢٤}

^{٢٤} مقابلة مع الأستاذ خير الهدي المعلم في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، التاريخ ١٠ ابريل

(ت) صعوبة الطلاب في تجميع أو ربط حروف العربية

ملاحظة الباحثة خلال أنشطة التعليم الطلاب للصف السابع وتظهر

نتائج كتابة بعض الطلاب لا يزال في كتابة غير الصحيحة، سواء في شكل

الحروف وكيفية توصيل الحروف.^{٢٥}

(ث) لا تزال الطلاب الصعوبات في ترجمة نص العرب

واحدة من المواد التعليمية التي تواجه الطلاب الصعوبة هي مادة اللغة

العربية بدليل الطلاب لا تزال الصعوبات في ترجمة نص العرب من ترتيب

المسند والمسند اليه لأن بين اللغة العربية مع اللغة الإندونيسية هناك فرق كبير

وكي سهل في فهم سأضرب مثال كما قالت إحدى الطالبة في الفصل

السابع، تقول " من المسند والمسند اليه (الفعل والفاعل) فرق في ترتيبه مع

ترتيب في اللغة الإندونيسية مثل : يذهب التلاميذ هناك ترجمة الى اللغة

الإندونيسية:

"(Murid-murid pergi) وليس العكس (Pergi murid-murid)".^{٢٦}

^{٢٥} ملاحظة الباحثة، في مدرسة تولونج أجونج، التاريخ ٢٥ ابريل ٢٠١٧.

^{٢٦} مقابلة الباحثة مع الطالبة اسمها نبيلة بن جوكو، في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، التاريخ

(ج) الطلاب تصعبوا في فهم القواعد

ولأن القواعد في تعليم اللغة العربية كثيرة، يحتاج الطلاب الجهد كبير في مراجعة القواعد من الأستاذ وإذا توجد شئ من القواعد لا يفهم خلي مباشرة تسئل ولا تؤجل مالا يفهم وينتظر للسؤال يوم التالي لأن تؤجل هكذا سينسي وسيجمع كثير من القواعد الذين يصعبوا، والقواعد العربية اذا لا يفهم من أول سوف تجد الصعوبة ما في الوسط وفي الأخير لأنه يجب فهم بترتيب، ويمكن لا يفهم أبدا من الشرح الأستاذ القواعد وثم ستزيد كثير من المشكلات في تعليم اللغة العربية مثل بعض العوامل خارجية كملل الطلاب في مادة اللغة العربية.

نتيجة من المقابلة الباحثة مع سهيلة قالت هي:^{٢٧}

"... غالبا أنا في تركيب الجمل خطأ في القواعد، وقد أستخدم الفعل الماضي في مكان الذي ينبغي على الفعل المضارع... وهكذا، أنا حقا لا تزال لا أفهم قواعد النحو الصرف..."

وقال طالب آخر صف ثامن ذكريا حيث قال:

"...أنا لم أستطع الكتابة أو تركيب جمل حتي تكون قصة بسيطة في اللغة العربية لأن لم أستطيع أضع الكلمة العربية مثلا متى تكون فعل

^{٢٧} مقابلة مع الطالبة في الصف السابع، في مدرسة تولونج أجونج، التاريخ ٢٥ ابريل ٢٠١٧.

ماضي أو متى تكون فعل المضارع وكذلك عندي مشكلة في متى
أكتب مثنى أو المذكر حتى مع الاستيعاب القاموس لا أستطيع تركيب
الجملة الى أن تكون قصة بسيطة بسبب وحيد يعني أنا ضعيف جدا
في عَرَف وفهم القواعد..."

وهذا يوافق مع قول الأستاذ خير الهدى أن الدروس في القواعد
للطلاب غير سهل لأن القواعد يحتاج الي الحفظ، لكن من أغلب الطلاب
لا يجب حفظ الدرس لذلك تلقاء الصعوبة مع الطلاب في القواعد ولكن
التعليم اللغة العربية لا ينفصل عن الحفظ المفردات والفهم القواعد.

(٢) المشكلات غير اللغوية

(أ) ضيق مدّة تعليم اللغة العربية

وليس من شك أن التعليم تراحم وقت ملهيات متعددة كالمث
الفضائي والعنكبوتية والمتابعات الرياضية، ولذلك يجب أن يكتف العمل في
المدرسة للتعلم والتدريب فلا يخرج الطالب ليواصل الواجبات في بيئة لا تتيح
ذلك، ولعل جانبا من جوانب نجاح الأجداد في تعلمهم مرده إلى سعة

الوقت وكون التعلم شغلهم الذي لا ينازعهم عليه سوى طلب لقمة العيش.^{٢٨}

قال الأستاذ خير الهدى إن مدة تعليم اللغة العربية في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) تكون في الحصة التعليمية الرسمية فحسب، لم تكن هناك إضافية المدرسة لممارسة الطلاب على اللغة العربية، لأن برامج في المدرسة كثيرة لم تكن يكفي الأوقات الزيادة لتعميق تعليم اللغة العربية لدى الطلاب.

(ب) اختلافات في خلفية الطلاب

أوضح أستاذ خير الهدى أن معظم الطلاب من الناس العاديين، سوى نسبة قليلة الذين يعيشون في رباط (مدرسة داخلية)، وحتى أولئك الذين يعيشون في البيت بالبيئة مجتمع قرية وخصوصا الطلاب لدي الآباء المتخرجين من المدرسة الابتدائية (SD) الذين لم يعرفوا اللغة العربية، تجددوا ضعيف في تعليم اللغة العربية من الطلاب الذين يعيشوا في رباط (مدرسة داخلية). وبالإضافة قول الأستاذة فطرة أنس نور حينما سألت الباحثة وهي

^{٢٨} أبو أوس إبراهيم الشمسان، "من صعوبات تعليم العربية للناطقين بغيرها"، في سجل المؤتمر...، ص

قالت إحدى المشكلات عند الطلاب في تعليم اللغة العربية لأن هناك خلفية الطلاب غير متساوية في ناحية بعض الطلاب لم يدرسوا مدرسة ابتدائية من قبل، ولكن فقط تدرس مدرسة المسمى في إندونيسيا مدرسة (SD) وهناك لم توجد مادة اللغة العربية لذلك للطلاب هؤلاء طلعوا المشكلة في تأخر فهم مادة اللغة العربية، بل بعضهم لم يفهم أبدا في القواعد اللغة العربية.^{٢٩}

(ت) ضعف الرغبة والتحفيز في تعليم اللغة العربية

من المقابلة مع الطالبتان في صف الثامن وصف التاسع، عندما سألت الباحثة " هل الدرس اللغة العربية سهل؟" هناك طالبتين بسرعة في إجابة وقالتا: صعب بل قالتا المادة اللغة العربية من أصعب المواد، وغير ذلك من ملاحظة الباحثة بعض الطلاب في خلال التعليم ضعيف في إهتمام الدرس حين يعلم الأستاذ الدرس، وعندما تتاح لهم الواجبات من الدرس بشكل مجموعة أو الفريق هناك ليس كل الطلاب مشتركين يحلون إجابة سويا، كما أنهم يستغرقون وقتا طويلا لحل أسئلة التي إنتهى الدرس من الأستاذ منذ

^{٢٩} مقابلة مع المعلمة فطرة أنس نور، في مدرسة تولونغ أجونج (Tulungagung)، التاريخ ٢٥ ابريل

وقت قليل، من ما رأي الباحثة ممكن هناك سبب قلة الإهتمام من الدرس حين يعلّم الأستاذ وكذلك لم يسئل بعض الطلاب ما يفهم من الدرس وممكن لا ينتبهوا من أول ثم في الأخير يصير عليهم صعب في فهمها مما سبق تدل على أن الطلاب ضعف الرغبة والتحفير على تعليم اللغة العربية.

(ث) عدم البيئة الصالحة لتعليم اللغة العربية

كانت البيئة مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) جيدة حيث هناك حول البيئة المجتمع المسلمون والقريب من الجامعة الاسلامية التي كانت هناك تتعلم خاص قسم اللغة العربية، ولكن البيئة المهمة بالطلاب اللغة العربية مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) هي داخل المدرسة ، حيث هناك لم تكن البيئة فيها الدافعة لتعليم اللغة العربية لعدم البيئة الخاصة للغة العربية. إن المدرسين في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) ما زالوا إقامة البيئة باللغة الإندونيسية واللغة الجاوية في كثير من الأحيان، فقليل جدا المدرسون تتحدثون باللغة العربية كما المعلم في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) المتوسطة الإسلامية الحكومية ما زالوا إقامة البيئة باللغة الإندونيسية واللغة الجاوية في المدرسة.

(ج) قلة التدبير الفصل

عندما تعلّم الأستاذ في الفصل، هناك في فصل شباك مفتوح والمعلّم نقص في تفن حالة تدبير الفصل، وذلك يسبب الي ليسوا كل الطلاب تتركزوا على التعلم أو نقص الإهتمام في تعليم، علي سبيل المثال هناك طلاب لا تولي اهتمام عندما تحدث المعلم، وبعض الطلاب يتحدثون مع الأصدقاء او يحلل الواجبات الدرس آخر.

(ح) ضعف المدرس

المعلّم لا يستخدم اللغة العربية خلال تجري عملية التعليم، تعتبر كذلك المعلّم غير مؤهل في تعلّم اللغة العربية، لأن من بين الآثار من تعلّم اللغة العربية ليست فقط من بيئة اللغة التي هي كأمثلة أو النماذج من اللغة وإنما هي التكرار كلمة أو كلمتين باللغة العربية من المعلّم حين تجري عملية التعليم الذي يمكن الحصول علي الطلاب في أي وقت حتي يتمكن من التقليد.

مدة التعليم للطلاب مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) تقريبا أربعين دقيقة للحصة واحدة، لكن في عملية التعليم المعلّم أبدا لا يستخدم اللغة العربية كمقدمة مثلا، وأبدا لا يدعوا الطلاب للمحادثة باللغة العربية، وحتى

لتأكيد المفاهيم من الطلاب استخدام لغة إندونيسية "Sudah faham?" من المفروض على المعلم على الأقل أن تكرر تأكيد المفاهيم باللغة العربية "Fahimtum?" وهكذا.^{٣٠}

٣. المحاولات إلى حل مشكلات تعليم اللغة العربية

أ) المحاولات إلى حل مشكلات تعليم اللغة العربية مدرسة أريو جدينج

(Aryojeding) المتوسطة الإسلامية الحكومية

إن مشكلات تعليم اللغة العربية عديدة كما ذكر سابقاً وتحتاج كل ذلك إلى حلّها. فالمحاولات إلى حلّ المشكلات كما أدت الباحثة المقابلة مع الأستاذة ريفكا وهي معلمة اللغة العربية في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) المتوسطة

الإسلامية الحكومية، نالت الباحثة المحاولات منها لحل المشكلات، وهي:^{٣١}

(١) المحاولة إلى تطبيق طرق المناسبة والمحاولة إلى استخدام وسائل التعليم حتى

ترغب الطلاب في اللغة العربية وتهتم الأستاذة بأحوال الطلاب حينما تجري

عملية التعليم حتى تركز الطلاب على تعليم اللغة العربية.

^{٣٠} مقابلة مع الطالب الصف الثامن اسمه نور الدين البيهقي، مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ

٢٠ أبريل ٢٠١٧.

^{٣١} مقابلة مع الأستاذة ريفكا المعلمة في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ مارس ٢٠١٧.

(٢) أمر الطلاب الذين لديهم مشكلات في الأصوات بتكرار الحروف العربية

يومية ، وأعطي نصيحة لطلاب بأكثر في قراءة القرآن لأن القرآن هو باللغة

العربية وإذا فصح في قراءة القرآن سيساعد في فصيح كلام العربية.

(٣) المحاولة الي تعيين الأغراض التعليمية مكتوبة مع الاعداد.

(٤) تعويد الطلاب على البحث عن معاني المفردات في القاموس وكذلك تدريبيهم

عن كيفية استخدامه.

(٥) إعطاء النصائح والتشجيع إلى الطلاب كي يرغبون في تعليم اللغة العربية.

(٦) إعطاء الفرصة للطلاب أن يسألوا ما لم يفهموا من الشرح، وإذا لم تكف مدة

التعليم في الفصل فيجوز على الطلاب أن يزر إلى بيت المعلم للسؤال عن

المادة الذي لم يفهم.

(٧) الحث على إستيعاب القاموس للمساعدة علي البحث معاني المفردات وكي

تحفظ المعاني المفردات إذ دائم علي إستيعابه.

(٨) محاولة معلم اللغة العربية في اقامة بيئة اللغة العربية وحاول أن تزين المدرسة

باللغة العربية في الفصل والخارج الفصل.

من البيانات السابقة ظهرت أن المحاولات التي قامت بها المعلم مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) تتعلق بإصلاح عملية التعليم وتعطي الفرصة الكاملة للطلاب في تعليم وكذلك تشجعهم الي تعليم اللغة العربية.

وأما المحاولات التي نالت الباحثة من بعض الطلاب الي حل المشكلات التي كانت لديهم كما قالت احدي الطالبات:

"... ابيّ سأحاول حفظ المفردات التي اعطي المعلم وأستخدمها في التحدث اليومي بقدر ما استطعت وكذلك سأسمع بنصائح الأستاذة وقول التشجيع منها...".^{٣٢}

وقالت صديقتها:

"... أنا سأقسم أوقاتي في البيت لتعلّم والراحة والمساعدة والديني، ولكن لا أنسي كل يوم لا بد عليّ أن أذاكر في المادة اللغة العربية وأيضاً سأنتبه وأهتم بشرح الأستاذة في تعلّم اللغة العربية إهتماماً كبيراً حتي يرفع مفاهيم عن قواعد اللغة العربية وترفع درجات في مادة اللغة العربية...".^{٣٣}

^{٣٢} مقابلة مع الطالبة الصف السابع اسمها اني فضيلة القلوب مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ ابريل ٢٠١٧.

^{٣٣} مقابلة مع الطالبة الصف السابع اسمها وفاء نور الهدى، في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ ابريل ٢٠١٧.

وسألت الباحثة الطالب عن حلول الي حل المشكلات تعليم اللغة العربية

وقال:

"...أنا أداوم علي أفتح قاموس لتحصل علي معاني المفردات، وسأحاول الي استيعاب المهارات اللغوية، وأداوم علي تكرار الحروف العربية حتي لين اللساني وأستطيع في قراءة العربية بسهولة والصحيح في تلفظ الحروف، و... وكذلك عدم علي الاستحياء عندما قلة الفهم عن الدرس بطلب الأستاذة الشرح الدرس مرة أخرى سواء في الفصل والخارج الفصل...".^{٣٤}

من البيانات السابقة يمكن الاستنباط أن محاولات الطلاب إلى حل

مشكلات تعليم اللغة العربية تتعلق بإصلاح أحوال التعلم، سواء كان في الفصل

أو خارج الفصل، بحيث أن يكون للطلاب نشاط وحماسة وثقة بالنفس عند

الاشتراك في تعليم اللغة العربية.

وكل البيانات السابقة هي محاولات الي حلّ المشكلات في مدرسة أريو

جدينج (Aryojeding) المتوسطة الإسلامية الحكومية.

ب) المحاولات إلى حل مشكلات تعليم اللغة العربية مدرسة تولونج أجونج

(Tulungagung) المتوسطة الإسلامية الحكومية

^{٣٤} مقابلة مع الطالب اسمه نور الدين البيهقي، في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، التاريخ ٢٠ أبريل

أما المحاولات إلى حلّ المشكلات في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) المتوسطة الإسلامية الحكومية كما قال أستاذ خير الهدى عن المحاولات الي حلّ المشكلات للطلاب من ناحية المعلّم كما التالي:^{٣٥}

(١) لابد علي المعلم اللغة العربية الإستمرار في إعطاء الواجبات لهم بأن يفعل في خارج الفصل كي زاد حفظ المفردات ويمارس في ترجمة النص العرب، ولو قليل ولكن المهم الدائم.

(٢) في الحصة دراسة اللغة العربية علي المعلم زيادة أنشطة الدراسة الإملاء علي الأقل جملتين في حصة كي يمارس الطلاب علي الكتابة العربية حتي يكون الطلاب كتابة العربية الصحيحة.

(٣) إعطاء المعلّم النصيحة في بداية الحصة وكذلك بعد الدراسة كي تحقق الطلاب الأهداف في تعليم اللغة العربية وتخلصوا منهم اليأس في تعليم اللغة العربية، ويوضح لهم عن أهمية اللغة العربية سواء من ناحية الاجتماع مع الناس أو من ناحية عبادة مع الله سبحانه وتعالى.

(٤) على المعلم أن يزيد الاهتمام في الطلاب حتي يثقي ذهن الطلاب مع الدرس ولا ينظر ما في الشباك أو ما في خارج الفصل، علي سبيل المثال يسئل

^{٣٥} مقابلة مع الأستاذ خير الهدى المعلّم في مدرسة تولونج أجونج، التاريخ ١٠ ابريل ٢٠١٧.

المعلم الطلاب من الدرس ولا فقط الشرح الدرس والطلاب إهمال بسبب

ممکن نعسان أو قلب الطلاب في خارج الدرس.

(٥) من ناحية مشكلة الطلاب لا يفهم الدرس على المعلم إعطاء الشرح بشكل

شرح عميق وتكرارها حتى يفهم الطلاب فهما جيدا خاصة للطلاب الذين

لديهم صعوبة في تعلم اللغة.

(٦) للطلاب الذين لم تعترفوا الشكل أو الحرف العربي، وصعوبة في تجميع أو ربط

الأبجدية العربية، وصعوبة في الإملاء "أو الكتابة باللغة العربية مع الإملاء،

على المعلم في التغلب على هذه المشكلة هو توفير دروس إضافية خاصة

مادة العربية في وقت ما بعد الظهر حول ٦٠-٩٠ دقيقة، على الرغم من

أن ليس كل الطلاب يريدون ولكن حاول المعلم بالتشجيع الطلاب حتى

تابعوا الدرس إضافية وتصنيف المعلم قدرة الطلاب على التعرف على اللغة

العربية بما يناسب مع قدرتهم.

(٧) محاولة معلم أن تكون معلم جيد وحاول أن تكلم اللغة العربية في الفصل

والخارج الفصل مع الطلاب حتى لو من الطلاب لا يفهم ولكن شيئا فشيئا

سيبقى الكلام العربية في ذهن الطلاب بإذن الله.

(٨) محاولة معلم اللغة العربية في اقامة بيئة اللغة العربية في الفصل والخارج الفصل

ومن ناحية الطلاب قال الأستاذ:^{٣٦}

(١) يجب على الطالب أن يجتهد في دراسة العربية لأنها لغة الدين، ويداوم على

قراءة العربية ولا يكفي يدرسه في داخل الصف، والقراءة بالاعتماد على

القاموس والمعلم حتى يكون فهم قراءة عربية صحيحة.

(٢) ينفذ ويسمع الطلاب ما أمر الأستاذ من الواجبات والوظيفة في البيت،

وتخلص الواجبات في الوقت المحدد من الأستاذ.

(٣) إهتمام الطلاب على قول الأستاذ من النصيحة والتشجيع منه في تعليم اللغة

العربية.

(٤) يداوم على تكرار الحروف العربية ما يستطيع أن تنطق أو تكرار حرف لا

يساوي مع اللغة الأم حتى يكون في قراءة صحيحة، وكذلك يساعد على

فرق بين الحروف العربية الى أن يحصل كتابة صحيحة.

وكما نالت أيضا الباحثة بعض الحلول لحل المشكلات من الطالب في

مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) اسمه علاء الدين بن إيدي حينما سأله

الباحثة وقال:

^{٣٦} السابق نفسه.

"يجب على الطلاب المحاولة إلى النشاط والحماسة في اشتراك عملية تعليم اللغة العربية بحيث أن تتعلم الطلاب في المادّة السابقة أو القادمة، وأيضا المحاولة الطالب الى استيعاب المهارات اللغوية والاهتمام بشرح المعلّم اهتماما كبيرا وكذلك اهتمام بنصائح المعلّم وتشجيعه".

وهكذا من بعض الجهود التي بذلت من المعلمين والطلاب في أريو جدينج

(Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، على الرغم من بعض

الجهود المذكورة لاتزال من الفشل، ولكن الباحثة متأكدة ومتيقنة أن الجهود في ما

سبق سوف يمكن أن تتحقق وتنجح ولو قليل.

ب. الاستنتاج

من البيانات السابقة فترغب الباحثة أن تحلل البيانات النوعية الذي وفق لمايلز

وهورمان (Miles and Huberman) وهو الاستنتاج (Verivication)، وهذا الاستنتاج هو

الوصف بشكل التوضيح بين المساواة والفرق من الذي كانت قائمة أو مظلمة لكن بعد

تقوم بالبحث تصبح ايضاح.

١. المساواة بين مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج

(Tulungagung)

أ) المساواة في عملية التعليم بين المدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ومدرسة

تولونج أجونج (Tulungagung)

كانت في كلتا مدرسة استخدام طريقة المطبقة في تدريس متساويا، فإن هناك تطبيق طريقة الشرح والترجمة النص العرب الى اللغة الإندونيسية وتدرّس في القواعد العربية وكذلك متساويا طريقة التدريس بوزّع الطلاب الى الفروق ثم اعطى هم بأن يفعل وظيفة مجموعة في الدراسة اللغة العربية.

ب) المساواة في المشكلات التعليم بين المدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج (Tulungagung).

(١) المساواة في المشكلات اللغوية

من الأمور المساواة في المشكلات التعليم في ناحية المشكلات اللغوية

هي:

(أ) مشكلات في الأصوات

لأن هناك بعض الطلاب في مدرستين لا يستطيعوا في تنطق الحروف

العربية بشكل صحيحة كمثل حروف أ، ع الطلاب عندما تنطق كلا حرفين

كأن يخرجوا من نفس الحروف وأيضا في حرفين ذ، ظ ويرجع ذلك

المشكلات لأن اللغة العربية لا تستوي مع اللغة الإندونيسية طبعا، بحيث

بعض الحروف العربية لا توجد في اللغة الإندونيسية أصلا فهناك يجب تكرار

الحروف أو الكلمة العربية كثيرة حتي تلين اللسان ويستطيع أن تنطق الحروف العربية بشكل صحيح.

(ب) ضعيف في فهم القواعد العربية

معظم الطلاب في كلتا مدرسة يقابلون صعوبة في فهم القواعد بسبب أن الموضوع في القواعد للطلاب ليس أمر سهل لا سيما لمن لم تتعلم بالقواعد العرب من قبل، هناك محتاج الي جهد كبير في حفظ القواعد وطبعاً الدرس في اللغة العربية لا ينفصل عن فهم القواعد.

(ت) مشكلة في الكتابة

كان لدي الطلاب في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) مشكلة في الكتابة العربية، حيث لم يستطيعوا بعضهم الكتابة بلا النظر إلى النصّ الموجودة في الكتاب أو على السبورة. ودائماً تجد الخطأ في كتابة الإمام ويرجع ذلك المشكلة لأن الحروف العربية متغيراً في المقام الكلمة ومختلفة مع الحروف اللاتينية تماماً.

(٢) المساواة في المشكلات غير اللغوية

وسوي المساواة في المشكلات اللغوية وتوجد أيضاً المساواة في المشكلات غير اللغوية التي تكون المشكلة في تعليم اللغة العربية عند الطلاب في مدرسة

أريو جدينج (Aryojeding) والطلاب مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)

حيث هي كما يلي:

(أ) المساواة في عدم البيئة الصالحة لتعليم اللغة العربية

فإن البيئة التعليمية غير الصالحة يصير إلى صعوبة الطلاب في استيعاب

اللغة العربية شفويا لأن اللغة تحتاج إلى البيئة الداعم، وكما أن البيئة هي

عامل الداعم في كل تعليم اللغة. اللغة لا تحتاج إلى الذكاء، ولكن إن اللغة

تحتاج إلى البيئة والممارسة. كانت البيئة التعليم اللغة العربية مدرسة أريو

جدينج (Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) لم تكن

البيئة فيهما الدافعة لتعليم اللغة العربية، حيث من المعلمين في كلتا مدرسة

ما زالوا إقامة البيئة باللغة الإندونيسية واللغة الجاوية في كثير من الأحيان،

فقليل جدا المدرسون تتحدثون باللغة العربية

(ب) المساواة في قلة التدبير الفصل

في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج

(Tulungagung) هناك كلتا مدرسة مازالت نقص في تدبير الفصل لأن

هناك في حصة التقديم الطلاب المناقشة أمام الفصل كان اهتم المعلم بالفرقة

المتقدمة في المناقشة فإهمال الأستاذة بالفروق الآخرين الجالسين، فيمكن

لبعض الطلاب يشتغل بوظيفة لدرس آخر، أو تخرج أحد الطلاب من الفصل بغير إذن الأستاذة، فتدبير الفصل هنا قليل.

(ت) المساواة في لدي الطلاب ضعف الدافع

كان الطلاب في مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) مازالوا يقولون أن الدرس في اللغة العربية صعبة، وإنما هناك يتعلم الطلاب اللغة العربية حين تكون لهم الواجبات من المعلم فحسب، وإلا فلا وبناء على ذلك كان الطلاب لم يعرفوا أهمية في تعليم اللغة العربية وكما الدافع في تعليم لدي الطلاب مازال ضعيف، إذ لو الدوافع عندهم قوي فلم يقولوا منهم أبدا أن التعليم في اللغة العربية من أصعب المواد فهم بالتأكيد سيحاولون الى فهم الدرس بالجهد حتى تغلب على فهم المادة اللغة العربية.

(ت) المساواة في حل المشكلات في التعليم اللغة العربية بين المدرسة أريو جدينج (Aryojeding) والمدرسة تولونج أجونج (Tulungagung).

فالمساواة في المحاولات الى حل المشكلات من المعلمين حيث هي كما

التالي:

- (١) إعطاء النصائح والتشجيع إلى الطلاب كي يرغبون في تعليم اللغة العربية.
- (٢) اعطاء الفرصة للسؤال مما لم يفهم الطلاب في الدرس.
- (٣) الحث الطلاب علي إستيعاب القاموس للمساعدة علي البحث معاني المفردات.
- (٤) زيادة أنشطة الدراسة الاملاء كي يمارس الطلاب علي الكتابة العربية الى أن يكون الطلاب بكتابة صحيحة.
- (٥) محاولة من المعلمين في كلتا مدرسة بزيادة الاهتمام الطلاب حتى يبقى ذهن الطلاب مع الدرس.
- وسوى المساواة في المحاولات الى حل المشكلات من المعلمين فطبعاً توجد المحاولات الى حل المشكلات من الطلاب، فمن ناحية المساواة بين الطلاب في كلتا مدرسة كما يلي:
- (١) يداوم الطلاب على تكرار الحروف العربية فيما يستطيع الطلاب أن تنطق وتكرار الحروف العربية الذي لا يساوي مع اللغة الأم حتى يكون بقراءة صحيحة.
- (٢) على الطلاب بالجهد في تعلم اللغة العربية ولا يكفي في داخل الفصل فقط.

٣) محاولة الطلاب إلى النشاط والحماسة في اشتراك عملية تعليم اللغة العربية والاهتمام في شرح المعلم اهتماما كبيرا وكذلك اهتمام الطلاب بقول نصائح من المعلم وتشجيع منه.

٢. الفرق بين مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)

وغير الأمور المساواة بين مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) ومدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) ويوجد أيضا الأمور الفرق ويأتي التوضيح كما يلي:

أ) الفرق في عملية التعليم اللغة العربية بين المدرسة أريو جدينج (Aryojeding) والمدرسة تولونج أجونج (Tulungagung).

كان اعداد التعليم في المدرسة أريو جدينج (Aryojeding) في حال متوسط حيث إعداد التعليم هناك كما قالت المعلمة " كنت أعداد التعليم منذ أول فتح المدرسة وأقسم كل الموضوع لأدرّس حتى يناسب مع التقويم الذي تضع المدرسة وكما أنني أستعد أيضا قبل دخول الفصل، وكما في هذه المدرسة تعلم الطلاب بإستخدام الوسائل التعليم وهي شاشة (LCD) ولكن تستخدم المعلم أحيانا فقط، في كثير من الأحيان إستخدام الكتاب من المدرسة وتعلم على السبورة. وأما اعداد التعليم في المدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) بسيطا جدا حيث تعلم المعلم

المادة اللغة العربية قبل دخول الى الفصل وتعلم في الكتاب المعينة من المدرسة،
وكما في مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) تعلم الطلاب بلا استخدام
وسائل التعليم في تعلم الطلاب اللغة العربية وإنما تعلم في الكتاب وعلى السبورة.

ونتيجة من الملاحظة والمقابلة مع العلم اللغة العربية في مدرستين يمكن
الباحثة الإستنباط من هنا كان الإهتمام المعلم الطلاب مدرسة أريو جدينج
(Aryojeding) في حفظ المفردات والقراءة، وأما في المدرسة تولونج أجونج
(Tulungagung) اهتمام المعلم الطلاب في القراءة والكتابة.

(ب) الفرق في المشكلات التعليم اللغة العربية بين المدرسة أريو جدينج

(Aryojeding) والمدرسة تولونج أجونج (Tulungagung).

ومن الأمور الفرق بين مدرستين في المشكلات التعليم اللغة العربية حيث
تتكون الامور الفرق من المشكلات اللغوية والفرق أيضا في الأمور من المشكلات
غير اللغوية ويأتي البيان كما التالي:

(١) الفرق في المشكلات اللغوية

كان الطلاب في المدرسة أريو جدينج (Aryojeding) تجد مشكلة في قلة

الإستيعاب الطلاب المفردات وأما في المدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)

الطلاب تلقاء المشكلة في أن الطلاب تصعبوا في ترجمة النص العرب ويرجع

ذلك المشكلة لأن الطلاب ضعف في القواعد العربية

(٢) الفرق في المشكلات غير اللغوية

الفرق في المشكلات غير اللغوية بين المدرستين مدرسة أريو جدينج

(Aryojeding) مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، كان الطلاب مدرسة

أريو جدينج (Aryojeding) خطأ في إفتراض على اللغة العربية ومشكلة ضعيف

فهم عن أهمية اللغة العربية ويرجع مشكلة ذلك أن الطلاب ضعف الدافع في

تعلم اللغة العربية، وأما الطلاب مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) تجد

مشكلة غير اللغوية في ضيق مدة التعليم اللغة العربية، ومشكلة في إختلافات

في خلفية الطلاب، وضعف المدرس.

(ت) الفرق في حل المشكلات التعليم اللغة العربية بين المدرسة أريو جدينج

(Aryojeding) والمدرسة تولونج أجونج (Tulungagung).

الفرق بين المدرسة أريو جدينج (Aryojeding) والمدرسة تولونج أجونج

(Tulungagung) في حل المشكلات، كانت مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)

يحصل مشكلة في الطلاب على أن الطلاب خطأ في إفتراض على اللغة العربية

ومشكلة في ضعيف الطلاب فهم عن أهمية اللغة العربية وحلول من هذه المدرسة

أي إهتمام المعلم الطلاب في أهمية التعليم اللغة العربية الى أن يعرف الطلاب المنافع اللغة العربية ولا فقط يظن الطلاب أن اللغة العربية مستخدمة في تعليم فحسب.

وأما الحلول من المدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) في مشكلة الطلاب في ضيق مدة التعليم واختلاف في خلفية الطلاب الذين يسبب الى بعض الطلاب نقص أو ضعيف في تعليم اللغة العربية أي المعلم في هذه المدرسة محاولة في توفير دروس إضافية خاصة مادة العربية في وقت ما بعد الظهر حول ٦٠-٩٠ دقيقة، على الرغم من أن ليس كل الطلاب يريدون ولكن حاول المعلم بالتشجيع الطلاب حتى تابعوا الدرس إضافية وتصنيف المعلم قدرة الطلاب على التعرف على اللغة العربية بما يناسب مع قدرتهم. ومشكلة في ضعف المدرس، المعلم في هذه المدرسة يحاول ان تكون المعلم جيد ومحاول أن تتكلم اللغة العربية في الفصل والخارج الفصل مع الطلاب حتى لو من الطلاب لا يفهم ولكن شيئاً فشيئاً سيبقى الكلام العربية في ذهن الطلاب بإذن الله.

بشكل عام أن مشكلات تعليم اللغة العربية في كلتا مدرستين تقريباً متساوياً، لأن كلتا مدرستين من الحكومة وطبعاً هناك كتب الدراسة أيضاً من الحكومة وكذلك المرافق في الدراسة المعطي هي الحكومة، لذلك هناك تجد تقريباً

المساواة من المشكلات في تعليم اللغة العربية حيث المساواة في المشكلات اللغوية كمشكلات في الأصوات والقواعد والكتابة، وأيضا المساواة في المشكلات غير اللغوية مثل مشكلات في ضعف الدافع أو ضعف الرغبة الطلاب في تعليم اللغة العربية.

ولكن من رأي الباحثة تظن أن مشكلات في المدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)، تجد أكثر من المشكلات إذ تقارن مع المشكلات في المدرسة أريو جدينج (Aryojeding)، ويرجع ذلك لأن مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) هي أقدم المدرسة المتوسطة في منطقة تولونج أجونج حيث تنشأ المدرسة أريو جدينج (Aryojeding) قبل المدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) بعدة سنوات هناك نشأت مدرسة أريو جدينج (Aryojeding) سنة ١٩٦٤ بينما مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung) نشأت في سنة ١٩٧٦ هناك فرق ١٢ سنوات وطبعا التي تنشأ الأول أكثر تقدما من التي تنشأ متأخر. وكذلك التي تنشأ الأول تجد الخبرات كثيرة في تعلم الطلاب في مدرسة.

جدول لتسهيل على الفهم من نتيجة البحث السابق من ناحية المساواة والفرق بين مدرستين

ملاحظة	مدرسة تولونج أجونج (Tulungagung)	مدرسة أريو جدينج (Aryojeding)	مسائل البحث
	<ul style="list-style-type: none"> - اعداد التعليم في حالة بسيط - تطبيق طريقة الشرح والترجمة النص العرب - لم تستخدم وسائل التعليم 	<ul style="list-style-type: none"> - اعداد التعليم في حالة متوسط - تطبيق طريقة الشرح والترجمة النص العرب - استخدام وسائل التعليم 	<p>عملية التعليم اللغة العربية</p>
	<p>مشكلات اللغوية</p> <ul style="list-style-type: none"> - الأصوات - القواعد - الكتابة - ترجمة نص العرب <p>مشكلات غير اللغوية</p> <ul style="list-style-type: none"> - عدم البيئة الصالحة لتعليم اللغة العربية. - قلة التدبير الفصل - ضعف الدافع 	<p>مشكلات اللغوية</p> <ul style="list-style-type: none"> - الأصوات - القواعد - الكتابة - قلة استيعاب المفردات <p>مشكلات غير اللغوية</p> <ul style="list-style-type: none"> - عدم البيئة الصالحة لتعليم اللغة العربية - قلة التدبير الفصل - ضعف الدافع 	<p>مشكلات اللغوية وغير اللغوية في تعليم اللغة العربية</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - ضيق مدة التعليم اللغة العربية - اختلاف في خلفية الطلاب - ضعف المدرس 	<ul style="list-style-type: none"> - خطأ في إفتراض على اللغة العربية 	
	<ul style="list-style-type: none"> - إعطاء النصائح والتشجيع الطلاب - اعطاء الفرصة للسؤال - زيادة أنشطة الدراسة الاملاء - الحث الطلاب علي إستيعاب القاموس - محاولة من المعلمين بزيادة الاهتمام بالطلاب - توفير دروس إضافية خاصة مادة العربية - محاولة الى ان تكون المعلم جيد 	<ul style="list-style-type: none"> - إعطاء النصائح والتشجيع الطلاب - اعطاء الفرصة للسؤال - زيادة أنشطة الدراسة الاملاء - الحث الطلاب علي إستيعاب القاموس - محاولة من المعلمين بزيادة الاهتمام بالطلاب - إهتمام المعلم الطلاب في تعرف أهمية والمنافع في تعليم اللغة العربية 	<p style="text-align: center;">المحاولات إلى حل مشكلات تعليم اللغة العربية</p>